

brennenstuhl®

Gas-Melder Gas detector

BG 2202



(DE)	Bedienungsanleitung	2
(GB)	Operating Instructions	11
(FR)	Mode d'emploi	20
(NL)	Handleiding	29
(SE)	Bruksanvisning	38
(ES)	Manual de instrucciones	46
(IT)	Istruzioni per l'uso	55
(PL)	Instrukcja obsługi	64

Bedienungsanleitung Netzbetriebener Gas-Melder BG 2202

Wichtig:

Lesen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

Inhaltsverzeichnis

Netzbetriebener Gas-Melder BG 2202

1. Einleitung	3
2. Lieferumfang.....	3
3. Technische Daten.....	4
4. Bedienung und Montage.....	5
4.1 Auswahl des Montageortes	5
4.2 Umgebungen, die zu vermeiden sind.....	6
4.3 Installation und Inbetriebnahme.....	7
4.4 Was tun bei Alarm	8
4.5 Funktionskontrolle/-test	9
5. Wartung	9
6. Entsorgung	10
7. Garantie und Service	10

1. Einleitung

Diese Bedienungsanleitung muss vollständig und sorgfältig durchgelesen werden. Sie ist Bestandteil des von Ihnen neu erworbenen Gasmelders und enthält wichtige Hinweise für den Betrieb und die Handhabung. Es sind beim Gebrauch dieses Produktes immer alle Sicherheitshinweise zu beachten. Bei auftretenden Fragen bezüglich der Benutzung des Gasmelders kontaktieren Sie Ihren Händler oder unsere Servicestelle. Die Bedienungsanleitung ist aufzubewahren und muss ggf. an Dritte weitergereicht werden.

2. Lieferumfang

Unverzüglich nach dem Auspacken muss der Lieferumfang Ihres Gasmelders auf Vollständigkeit kontrolliert werden. Zudem muss auf einen einwandfreien Zustand des Gasmelders geachtet werden.

- 1 x Gas-Melder BG 2202
- 1 x Steckernetzteil 230 V / 12V DC
- 2 x Schrauben
- 2 x Dübel
- 1 x Bedienungsanleitung

3. Technische Daten

Energiequelle:	DC 12 V +/- 5 %
Transformator:	Anschluss an AC 230 V, 50 Hz, 5 W
Sensitivität:	Entspricht einer Konzentration von 5-20 % der jeweiligen unteren Explosionsgrenze Propan/Butan
Stromverbrauch:	1,5 W (Alarmzustand) 1 W (Ruhezustand)
Betriebstemperatur:	-10° C - +40° C
Stromstärke:	max. 200 mA
Umgebungsfeuchtigkeit:	max. 95 %
Lautstärke des Alarms:	85 Dezibel bei 1 Meter
Erkanntes Gas:	Propan und Butan

ACHTUNG:

Der Gasmelder arbeitet nicht bei Stromausfall.
Nicht an einen Verbindungsstecker anschließen.

Dieser Gasmelder wurde entwickelt um Propan- und Butangas zu detektieren. Der Gasmelder detektiert keine anderen Gase und ersetzt auch keine Rauchwarnmelder.

4. Bedienung und Montage

In diesem Artikel werden die grundlegenden Funktionen des Gasmelders erläutert. Lesen Sie dieses Kapitel sorgfältig durch, damit Sie alle Funktionen verstehen und einsetzen können.

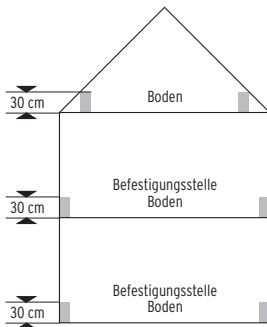
4.1 Auswahl des Montageortes

Der Gasmelder ist für trockene Innenräume geeignet, in denen ein Gasaustritt stattfinden kann.

Wichtig ist, dass das akustische Alarmsignal im Falle eines Gasaustritts gut hörbar ist.

Zur Detektierung von Propan und Butan sollte der Gasmelder 15-30 cm oberhalb des Bodens sowie im Abstand von 1-5 m zum Gasofen oder

gasbetriebenen Haushaltsgeräte installiert werden. Es ist darauf zu achten, dass sich die Steckdose zum Anschluss des 12 V DC Netzadapters höchstens 2 m vom Installationsort des Gasmelders befindet. Empfohlene Bereiche sind Küche, Garage und Wohnwagen.



4.2 Umgebungen, die zu vermeiden sind

- Das Gerät nicht verhüllen oder abdecken. Dadurch wird die Leistung des Sensors herabgesetzt.
- Es ist darauf zu achten, dass das Gerät nicht mit Feuchtigkeit in Kontakt kommt.
- Gerät vor starken magnetischen oder elektrischen Feldern sowie starker mechanischer Belastung und Stößen schützen.
- Orte, an denen die Temperatur unter -10°C absinkt oder über 40°C ansteigt.
- Gasmelder nicht im Luftstrom von Ventilatoren oder in Tür- und Fensterbereichen etc. aufstellen.
- Feuchträume wie Badezimmer und Duschen, in denen die relative Luftfeuchtigkeit auf über 95 % ansteigen kann.
- Außerhalb von Gebäuden z.B. zur Aufbewahrung offener Kisten mit Flaschengas.
- Geschlossene Bereiche (z.B. Schrankinnenräume oder Bereiche hinter Gardinen), die ein Ansprechen des Geräts im Falle eines Gasaustritts verhindern würden.
- Bereiche, in denen der Sensor aufgrund von Staub- oder Schmutzansammlung verstopfen kann.
- Unmittelbar neben Öfen, Waschbecken oder Abflüssen.

4.3 Installation und Inbetriebnahme

- Vor Beginn der Installationsarbeiten ist der Strom abzuschalten, um einen elektrischen Schlag oder einen Geräteschaden zu verhindern.
- Nach Festlegung des Montagestandorts ist sicherzustellen, dass sich im Montagebereich keine elektrischen Leitungen oder Rohrleitungen befinden.
- Montieren Sie den Montagering an der richtigen Stelle.
- An den markierten Stellen Löcher bohren.
- Wanddübel in die Bohrungen einsetzen.
- Montagering anschrauben. **SCHRAUBEN NICHT ZU FEST ANZIEHEN.**
- Drehen Sie den Melder auf den Montagering, achten Sie hierbei auf die Aussparungen des Adaptersteckers.
- Kabel des 12 V DC Netzteils/Transformators anschließen. Bei direktem Anschluss einer 12 V DC Batterie kann zwischen Batterie und Gerät ein Schalter installiert werden.
- Transformator an eine 230 V Steckdose anschließen. Der Gasmelder ist innerhalb von 2 Minuten betriebsbereit, die grüne Lampe leuchtet kontinuierlich.
- Wenn Sie sich über die Art des verwendeten Gases nicht sicher sind oder bei der Installation des Gasmelders Probleme auftreten, so ist ein Fachmann hinzuzuziehen.

4.4 Was tun bei Alarm

Bei Detektierung einer bestimmten Menge Propan-/Butangas, schaltet sich die rote Lampe zusätzlich mit einem schrillen Alarmton (85 dB) ein. Der Melder reagiert bereits bei einer Konzentration von 25% einer explosiven Gasmenge.

Je höher die Gaskonzentration im Raum ist, desto schneller reagiert der Melder.

- Explosionsgefahr bei einer Konzentration von 2,1 %.
- Melder reagiert bei 5 - 20%.

Ruhe bewahren und die im Folgenden aufgeführten Maßnahmen in der jeweils angemessenen Reihenfolge durchführen:

- Offene Flammen, brennenden Tabak oder Kerzen etc. sofort löschen.
- Wird unter normalen Bedingungen ein Alarm ausgelöst, die Quelle des Gasaustrittes absperren und zur gründlichen Belüftung Türen und Fenster öffnen.
- Elektrische Geräte (Lichtschalter, Taschenlampe, Türklingel, Telefon, Sprechanlagen oder andere Stromverbraucher) weder ein- noch ausschalten.
- Keine elektrischen Schalter berühren. Selbst

kleinste Funken können eine Explosion auslösen.

- Wird ein Gasaustritt dauerhaft oder wiederholt angezeigt, so kontaktieren Sie bitte Ihr Gaswerk. Benutzen Sie dazu kein Telefon oder ein anderweitiges Elektrogerät in der Nähe oder in der Umgebung der Gasquelle.

4.5 Funktionskontrolle/-test

Wichtig: Der Funktionstest ist wöchentlich durchzuführen.

- Einsatzbereitschaft: Überprüfen Sie die grüne Lampe, diese muss kontinuierlich leuchten.
- Wenn die grüne Lampe erlischt, überprüfen Sie zunächst die Stromverbindung. Wenn die Stromversorgung gewährleistet ist, die grüne Lampe nicht leuchtet bedeutet dies, dass der Gasmelder defekt ist und repariert oder ersetzt werden muss.
- Testknopf: Drücken Sie die Testtaste, der Gasmelder muss so lange eine Alarmmeldung von sich geben, wie Sie die Taste gedrückt halten.

5. Wartung

Der Gasmelder ist neben der Funktionskontrolle wartungsfrei. Säubern Sie zusätzlich den Gehäusedeckel monatlich mit einem feuchten Tuch, um abgelagert Staubpartikel zu lösen.

6. Entsorgung



Am Ende der Lebensdauer des Produktes darf dieses nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Produktes.

7. Garantie und Service

Wir gewähren auf diesen Artikel eine Garantie von 3 Jahren. Der Gasmelder muss nach 5 Jahren Betriebsdauer ausgetauscht werden, da nach Ablauf dieses Zeitraums ein korrektes Detektieren nicht mehr gewährleistet werden kann.

Reparaturen nur über den autorisierten Fachhandel.

Beschädigung durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung sowie Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Servicetelefon: 0049 (0) 1805 - 72074-1
(14 Cent / min. aus dem deutschen Festnetz)



Operating Instructions Line-Powered Gas-Detector BG 2202

Important:

**Read and keep these operating instructions.
Make note of and follow the safety instructions.**

Table of Contents

Line-Operated Gas-Detector BG 2202

1. Introduction	12
2. Package contents	12
3. Technical data	13
4. Operation and mounting	14
4.1 Selection of mounting site.....	14
4.2 Locations to avoid	15
4.3 Installation and set-up	16
4.4 What to do during an alarm.....	17
4.5 Function check /-test	17
5. Maintenance	18
6. Disposal	19
7. Guarantee and service	19

1. Introduction

These operating instructions must be read completely and carefully. They are a component of your newly purchased, line-operated, gas detector and contain important information concerning its operation and maintenance. All safety notices are to be observed in the use of this product. If you have any questions concerning the use of your gas detector, contact your dealer or our service office. These operating instructions are to be kept and must if necessary be passed on to third parties.

2. Package contents

Immediately after unpacking, the contents of your gas detector's package must be checked for completeness. Also check the detector itself for proper condition.

1 x gas-detector BG 2202

1 x wall power supply 230 V / 12 V DC

2 x screws

2 x anchor bolts

1 x operating instructions Bedienungsanleitung

3. Technical data

Power source:	DC 12 V +/- 5 %
Transformer:	connection to AC 230 V, 50 Hz, 5 W
Sensitivity:	corresponds to a concentration of 5-20 % of the specific lower explosive limit propane/butane
Power consumption:	1.5 W (alarm condition) 1 W (idle condition)
Operating temperature:	-10°C - +40°C
Max. current:	max. 200 mA
Ambient humidity:	max. 95 %
Sound level of alarm:	85 decibels at 1 meter
Gas detected:	propane and butane

ATTENTION:

The gas detector does not function during power outages. Do not connect to a plug connector.

This gas detector was developed to detect propane and butane gas. It does not detect any other gases and does not substitute for a smoke detector.

4. Operation and mounting

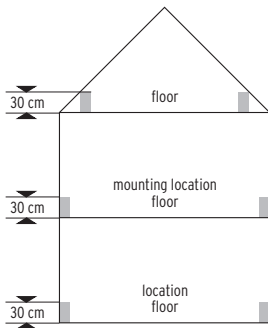
In this article, the basic functions of gas detector are explained. Read this chapter through carefully so that you understand and can use all of the functions.

4.1 Selection of mounting site

The gas detector is suitable for interior rooms in which gas leaks can occur. It is important that the acoustic alarm signal can be clearly heard in the event of a gas leak.

To detect natural gas and methane, the gas detector should be placed 15-30 cm about the floor and installed at a distance of 1-5 m from the gas oven or gas-operated household appliances.

Make sure that there is an electrical outlet for connecting the 12 V DC adapters at most 2 m from the gas detector's installation site. Recommended areas are the kitchen, garage and recreational vehicle.



4.2 Locations to avoid

- Do not muffle or cover the device. This reduces the performance of the sensor.
- Make sure that the device does not come into contact with moisture.
- Protect the device from strong magnetic or electrical fields as well as heavy mechanical loads and strong vibrations.
- Sites, where the temperature drops below -10°C or rises above 40°C .
- Do not install the gas detector in the air stream from a fan or near doors or windows.
- Moisture-prone rooms such as bathrooms and showers, in which the relative humidity can rise above 95 %.
- Outside buildings, e.g. where open cases of gas cylinders are stored.
- Enclosed areas (e.g. interior closets or areas behind curtains), which would hinder the device's response in the event of a gas leak.
- Areas in which the sensor can become clogged due to accumulation of dust or dirt.
- Immediately next to ovens, sinks or drains.

4.3 Installation and set-up

- Before beginning installation, shut off the electricity in order to prevent electric shock or damage to the device.
- After selecting the mounting site, make sure that there are no electrical lines or pipes in the mounting area.
- Mount the mounting ring in the right place.
- Drill holes in the marked locations.
- Insert anchor bolts in the drilled holes.
- Screw on the mounting ring. **DO NOT OVERTIGHTEN THE SCREWS.**
- Screw the detector onto the mounting ring, paying attention to the openings for the adapter plug.
- Connect the power cord for the 12 V DC power supply/transformer. In the case of direct connection to a 12 V DC battery, a switch can be installed between the battery and the device.
- Connect the transformer to a 230 V electrical outlet. The gas detector will be operationally ready in 2 minutes. The green light will burn continuously.
- If you are not sure about the type of gas used, or if problems occur during the installation of your gas detector, consult a trained technician.

4.4 What to do during an alarm

On detection of a certain amount of propane-/butane gas, the red light will activate, accompanied by a shrill acoustic alarm (85 dB).

The detector already reacts at a concentration of 25% of an explosive amount of gas.

The higher the gas concentration is in the room, the more rapidly the detector will react.

- Explosion hazard at a concentration of 2.1 %.
- Detector reacts at 5-20%.

Stay calm and take the following measures in the order appropriate to the situation:

- Immediately extinguish open flames, burning tobacco or candles, etc.
- If the alarm is sounded under normal conditions, block off the source of the gas leak and open the windows and doors to provide thorough ventilation.
- Do not activate or deactivate any electrical devices (light switches, electric torches (flashlights), doorbells, telephones, intercoms or other devices using electricity).
- Do not touch any electrical switches. Even the tiniest sparks can cause an explosion.
- If a gas leak is detected repeatedly or constantly, contact your gas utility. Do not use a

telephone or other electrical device in the vicinity or surroundings of the gas source.

4.5 Function check/-test

Important: The function test must be performed weekly.

- Operational readiness: make sure that the green light burns continuously.
- If the green light goes out, check the power supply first. If the power supply is secure, and the green light still does not come on, this means that the gas detector is defective and must be repaired or replaced.
- Test button: press the test button. The gas detector must emit an alarm as long as you hold the button down.

5. Maintenance

Aside from the function check, the gas detector is maintenance free. Clean the housing cover once a month with a damp cloth to remove accumulated dust particles.

6. Disposal



When this product has reached the end of its operational lifetime, it cannot be disposed of in the regular household waste. This product must be taken to a collection site for the processing of electrical and electronic devices for disposal. Inquire with your city or municipal government about options for the environmentally sound and proper disposal of the product.

7. Guarantee and service

We grant a 3 year guarantee on this article.
The gas detector must be replaced after five years of service, since correct detection cannot be guaranteed after this period expires.
Repairs must be done by authorised dealers.

Damages from improper use, disregarding the operating instructions and parts subject to wear are excluded from the guarantee.

Service telephone: 0049 (0) 1805 - 72074-1
(14 cent / min. from the German fixed line network).

Mode d'emploi

Détecteur de gaz alimenté du réseau BG 2202

Important :

Lisez et conservez ce mode d'emploi.

Respectez et suivez les indications de sécurité.

Index

Détecteur de gaz alimenté du réseau BG 2202

1. Introduction	21
2. Contenu de la livraison	21
3. Caractéristiques techniques	22
4. Utilisation et montage	23
4.1 Choix du lieu de montage.....	23
4.2 Milieu à éviter	24
4.3 Installation et mise en service	25
4.4 Que faire en cas d'alarme	26
4.5 Contrôle / test de fonctionnement	27
5. Entretien	27
6. Traitement des déchets	28
7. Garantie et service-clients	28

1. Introduction

Ce mode d'emploi doit être lu entièrement et avec soin. Il est une partie composante du détecteur de gaz que vous venez d'acheter et il contient des indications importantes sur son fonctionnement et sa manipulation. Lors de son utilisation, toutes les indications de sécurité doivent être toujours respectées. Si vous avez ensuite des questions relatives à l'utilisation du détecteur de gaz, contactez votre marchand ou notre service-clients. Il faut conserver le mode d'emploi et, le cas échéant, le transmettre à un tiers.

2. Contenu de la livraison

Il faut contrôler que la livraison de votre détecteur de gaz est complète immédiatement après le déballage. De plus, il faut vérifier le parfait état du détecteur de gaz.

- 1 x détecteur de gaz BG 2202
- 1 x adaptateur 230 V / 12 V DC
- 2 x vis
- 2 x chevilles
- 1 x mode d'emploi

3. Caractéristiques techniques

Source d'énergie :	DC 12 V +/- 5 %
Transformateur :	Raccordement AC 230 V, 50 Hz, 5 W
Sensibilité :	Correspond à une concentration de 5-20 % de la limite d'explosibilité inférieure respective Propane / butane
Consommation électrique :	1,5 W (état d'alarme) 1 W (au repos)
Température de service :	-10°C - +40°C
Puissance électrique :	max. 200 mA
Humidité ambiante :	max. 95 %
Volume de l'alarme :	85 décibels à 1 mètre
Gaz reconnus :	Propane et butane

ATTENTION :

Le détecteur de gaz ne fonctionne pas en cas de panne de courant. Ne pas raccorder à une fiche de connexion.

Ce détecteur de gaz a été conçu pour détecter le propane et le butane. Le détecteur de gaz ne détecte pas d'autres gaz et ne remplace pas non plus un détecteur de fumée.

4. Utilisation et montage

Dans cet article sont expliquées les fonctions fondamentales du détecteur de gaz. Lisez ce chapitre entièrement et avec soin, afin de comprendre toutes les fonctions et de pouvoir les utiliser.

4.1 Choix du lieu de montage

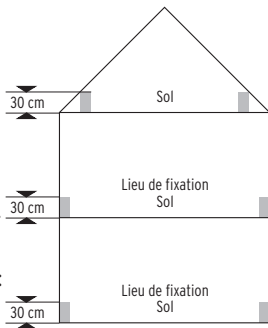
Le détecteur de gaz est approprié pour les pièces intérieures sèches, dans lesquelles peut survenir une fuite de gaz. Il est important que le signal d'alarme acoustique soit bien audible en cas de fuite de gaz.

Pour détecter le propane et le butane, il est recommandé d'installer le détecteur de gaz 15-30 cm au-dessus du sol ainsi

qu'à une distance de 1-3 m du four à gaz ou d'appareils ménagers alimenté au gaz.

Il faut veiller à ce que la prise de courant pour le raccordement de l'adaptateur 12 V DC se situe à 2 m max. du lieu d'installation du détecteur de gaz.

Zones recommandées : cuisine, garage et caravane.



4.2 Milieu à éviter

- Ne pas envelopper ou recouvrir l'appareil. Ceci diminue la performance du capteur.
- Il faut veiller à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec de l'humidité.
- Protéger l'appareil contre les champs magnétiques ou électriques forts ainsi qu'une charge mécanique forte et les chocs.
- Endroits, auxquels la température atteint -10°C ou dépasse 40°C .
- Ne pas installer le détecteur de gaz dans le courant d'air de ventilateurs ou dans la zone de portes ou de fenêtres etc.
- Pièces humides comme les salles de bain et les douches, dans lesquelles l'humidité relative de l'air peut dépasser 95 %.
- Extérieur de bâtiments, par exemple, pour conserver des caisses ouvertes de gaz en bouteille.
- Zones fermées (par exemples intérieur d'armoires ou zones derrière des rideaux), qui empêcheraient une réponse de l'appareil en cas de fuite de gaz.
- Zones dans lesquelles le capteur peut se boucher en raison d'une accumulation de poussières ou de saletés.
- Directement à côté de fours, lavabos ou écoulements.

4.3 Installation et mise en service

- Avant de commencer les travaux d'installation, mettre hors tension pour éviter un choc électrique ou un endommagement de l'appareil.
- Après détermination du lieu de montage, s'assurer qu'il n'y a pas de tuyaux ou fils électriques dans la zone de montage.
- Monter l'anneau de montage au bon endroit.
- Percer des trous aux emplacements marqués.
- Insérer les chevilles murales dans les trous.
- Visser l'anneau de montage. NE PAS TROP SERRER LES VIS.
- Monter le détecteur sur l'anneau de montage en prêtant attention aux découpes de la fiche de l'adaptateur.
- Raccorder le câble de l'adaptateur 12 V DC / transformateur. En cas de raccordement direct d'une pile 12 V DC, il est possible d'installer un interrupteur entre la pile et l'appareil.
- Raccorder le transformateur à une prise de courant de 230 V. Le détecteur de gaz est opérationnel dans les 2 minutes, le voyant vert brille en continu.
- Si vous n'êtes pas certain sur le type de gaz utilisés ou si des problèmes surviennent pendant l'installation du détecteur de gaz, faites appel à un professionnel.

4.4 Que faire en cas d'alarme

Lorsqu'une quantité déterminée de propane / butane est détectée, le voyant rouge s'allume, accompagné d'un signal d'alarme strident (85 dB). Le détecteur réagit déjà pour une concentration de 25% d'une quantité de gaz explosive.

Plus la concentration de gaz dans la pièce est grande, plus la réaction du détecteur est rapide.

- Risque d'explosion avec une concentration de 2,1 %.
- Le détecteur réagit avec 5 - 20% de ce taux.

Rester calme et exécuter dans l'ordre approprié les mesures énumérées dans les points suivants :

- Eteindre immédiatement les flammes ouvertes, le tabac allumé ou les bougies etc.
- Si une alarme se déclenche dans des conditions normales, fermer la source de fuite de gaz et ouvrir portes et fenêtres pour une aération en profondeur.
- Ne pas activer ni désactiver d'appareils électriques (interrupteur de lumière, lampe de poche, sonnette de porte, téléphone, interphones ou autres consommateurs de courant).
- Ne pas toucher d'interrupteur électrique. Même les plus petites étincelles peuvent provoquer une explosion.

- Si une fuite de gaz est indiquée de façon durable ou répétée, veuillez contacter alors votre usine à gaz. N'utilisez pour cela aucun téléphone ou autre appareil électrique à proximité ou dans les environs de la source de gaz.

4.5 Contrôle / test de fonctionnement

Important : le test de fonctionnement doit être effectué chaque semaine.

- Opérationnel : vérifiez le voyant vert, celui-ci doit briller en continu.
- Si le voyant vert s'éteint, vérifiez d'abord la connexion électrique. Si la connexion électrique est garantie et le voyant vert ne brille pas, cela signifie que le détecteur de gaz est défectueux et doit être réparé ou remplacé.
- Bouton de test : appuyer sur le bouton de test, le détecteur de gaz doit émettre un signal d'alarme aussi longtemps que vous maintenez le bouton appuyé.

5. Entretien

Le détecteur de gaz ne requiert aucun entretien à part le contrôle de fonctionnement. Nettoyez aussi le couvercle du boîtier avec un chiffon humide une fois par mois, pour détacher les particules de poussières qui s'y sont déposées.

6. Traitement des déchets



A la fin de sa vie, votre produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales. Le produit doit être rapporté dans un lieu de collecte pour le traitement des appareils électriques et électroniques. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale ou communale sur les possibilités de traitement des déchets conformes aux normes en vigueur et respectueuses de l'environnement pour ce produit.

7. Garantie et service-clients

Nous offrons pour ce produit une garantie de 3 ans. Le détecteur de gaz doit être remplacé après 5 ans de service, car une détection correcte ne peut plus être garantie après cette période. Les réparations doivent être exécutées uniquement par l'intermédiaire du commerce spécialisé autorisé à cet effet.

Endommagement dû à une manipulation non-conforme, non-respect du mode d'emploi ainsi que pièces d'usure sont exclus de la garantie.

Téléphone du service-clients :
0049 (0) 1805 - 72074-1 (14 cents / min depuis un téléphone fixe en Allemagne).

Bedieningshandleiding Gasmelder op netstroom BG 2202

Belangrijk:

**Lees deze handleiding en bewaar ze zorgvuldig.
Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht en volg
ze op.**

Inhoudsopgave

Gasmelder op netstroom BG 2202

1. Inleiding	30
2. Verpakkingsinhoude	30
3. Technische informatie	31
4. Bediening en montage	32
4.1 Keuze van de montageplaats	32
4.2 Omgevingen die te vermijden zijn	33
4.3 Installatie en ingebruikstelling	34
4.4 Wat te doen bij alarm	35
4.5 Functiecontrole /-test	36
5. Onderhoud	36
6. Afvalverwijdering	37
7. Garantie en service	37

1. Inleiding

Deze bedieningshandleiding dient volledig en zorgvuldig te worden gelezen. Ze vormt een onderdeel van uw nieuwe gasmelder en bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud ervan. Bij het gebruik van dit product moeten steeds alle veiligheidsaanwijzingen in acht worden genomen. Contacteer bij vragen over het gebruik van de gasmelder, uw handelaar of onze klantendienst. Deze bedieningshandleiding moet bewaard worden en c.q. aan derden worden overhandigd.

2. Verpakkingsinhoud

Controleer onmiddellijk na het uitpakken van de gasmelder of de verpakkingsinhoud volledig is. Bovendien moet de gasmelder zich in ongeschonden staat bevinden.

- 1 x gasmelder BG 2202
- 1 x adapter 230 V / 12 V DC
- 2 x schroeven
- 2 x metaalpenen
- 1 x bedieningshandleiding

3. Technische informatie

Energiebron:	DC 12 V +/- 5 %
Adapter:	Aansluiting aan AC 230 V, 50 Hz, 5 W
Gevoeligheid:	Stemt overeen met een concentratie van 5-20 % van de laagste ontploffingsgrens propaan/butaan
Stroomverbruik:	1,5 W (alarmstand)
1 W (ruststand)	
Werkingstemperatuur:	-10°C - +40°C
Stroomsterkte:	max. 200 mA
Omgevingsvochtigheid:	max. 95 %
Geluidsvolume van het alarm:	85 decibel bij 1 meter
Herkend gas:	Propaan en butaan

OPGELET:

De gasmelder werkt niet bij stroomstoring.
Niet op een verbindingsstekker aansluiten.

Deze gasmelder werd ontwikkeld om propaan- en butaangas te detecteren. De gasmelder detecteert geen andere gassen en vervangt ook niet de rookmelder.

4. Bediening en montage

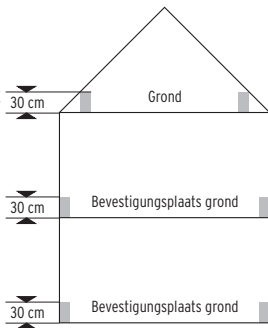
In dit hoofdstuk worden de basisfuncties van de gasmelder uitgelegd. Lees dit hoofdstuk zorgvuldig, zodat u alle functies begrijpt en kunt gebruiken.

4.1 Keuze van de montageplaats

De gasmelder is geschikt voor droge binnenruimtes waarin een gasontsnapping kan voorkomen. Het is belangrijk dat het akoestische signaal in geval van een gaslek goed hoorbaar is.

Voor het detecteren van propaan en butaan moeten de gasmelders 15 - 30 cm boven de grond en op een afstand van 1-5 m van de gasoven of van de met gas gedreven huishoudapparaten worden

geïnstalleerd. Daarbij dient erop gelet te worden dat het stopcontact voor de aansluiting van de 12 V DC adapter zich hoogstens 2m van de installatieplaats van de gasmelder bevindt. Installatie van de gasmelder wordt aanbevolen in de keuken, de garage en de woonwagen.



4.2 Omgevingen die te vermijden zijn

- Het apparaat niet verhullen of bedekken. Dat verzwakt namelijk de prestatie van de sensors.
- Behoed het apparaat voor contact met vochtigheid.
- Beveilig het apparaat tegen sterke magnetische of elektrische velden en tegen sterke mechanische belasting en stoten.
- Plaatsen waar de temperatuur onder -10°C zakt of boven 40°C stijgt.
- De gasmelder niet in een luchtstroom van ventilators of in deur- of vensteropeningen enz. monteren.
- Natte cellen zoals bad- en douchekamers, waarin de relatieve luchtvochtigheid boven de 95% kan stijgen.
- Buitenshuis bv. voor het bewaren van open kisten met flessengas.
- Gesloten ruimtes (bv. binnenkant van kasten of achter gordijnen), die het activeren van het apparaat in geval van een gasontsnapping zouden verhinderen.
- Ruimtes waar de sensor verstopt kan geraken door stof- of vuilophoping.
- Direct naast een oven, wastafel of afvoer.

4.3 Installatie en ingebruikstelling

- Schakel vóór de montage de stroom uit, om een stroomstoot of materiële schade te vermijden.
- Na het bepalen van de montageplaats moet gecontroleerd worden of er zich op de montageplaats geen elektrische of waterleidingen bevinden.
- Monteer de montagering op de juiste plaats.
- Boor op de gemarkeerde plaatsen gaten.
- Duw de muurpennen in de boorgaten.
- Schroef de montagering vast. **SCHROEF ZE NIET TE VAST AAN.**
- Draai de melder op de montagering, en let hierbij op de uitsparingen voor de adapter.
- Sluit de kabel van de 12V DC adapter/transformatoren aan. Bij het direct aansluiten van een 12 V DC batterij, kan tussen de batterij en het apparaat een schakelaar worden geïnstalleerd.
- Sluit de adapter op een 230V stopcontact aan. De gasmelder is binnen 2 minuten klaar voor gebruik, wanneer het groene lampje ononderbroken brandt.
- Wanneer u niet zeker bent van het type van gebruikt gas, of bij problemen bij de installatie van de gasmelder, wendt u zich tot een vakman.

4.4 Wat te doen bij een alarm

Bij het detecteren van een bepaalde hoeveelheid propaan-/butaangas, begint de rode lamp te branden en weerklinkt er een schril alarm (85 dB). De gasmelder reageert al bij een concentratie van 25% van een ontplofbare gasophoping.

Hoe hoger de gasconcentratie in de kamer is, hoe sneller de melder reageert.

- Ontploffingsgevaar bij een concentratie van 2,1 %.
- De gasmelder reageert bij 5 - 20%.

Blijf kalm en neem de volgende maatregelen in de geschikte volgorde:

- Doof onmiddellijk open vlammen, brandende tabak of kaarsen enz.
- Indien het alarm onder normale omstandigheden wordt geactiveerd, sluit dan de bron van de gasontsnapping af en open alle deuren en vensters voor een grondige verluchting.
- Schakel elektrische apparaten (lichtschakelaars, zaklampen, deurbel, telefoon, deurtelefoon en ander stroomgebruikers) noch aan noch uit.
- Raak geen elektrische schakelaars aan. Zelfs de kleinste vonken kunnen een ontploffing veroorzaken.
- Indien een gaslek voortdurend of herhaaldelijk wordt opgemerkt, neem dan contact op met uw

gasmaatschappij. Gebruik daarvoor geen telefoon of een ander elektrisch apparaat in de buurt of in de omgeving van de gasbron.

4.5 Functiecontrole/-test

Belangrijk: De functietest dient wekelijks te worden uitgevoerd.

- Gebruiksberedheid: Controleer het groene lampje: het moet ononderbroken branden.
- Wanneer het groene lampje niet brandt, controleer dan de stroomverbinding. Indien de stroomtoevoer in orde is, maar het groene lampje brandt niet, dan betekent dit dat de gasmelder defect is en dus gerepareerd of vervangen dient te worden.
- Testknop: Wanneer u op de testknop drukt, moet de gasmelder een alarmmelding geven zolang u de knop ingedrukt houdt.

5. Onderhoud

De gasmelder is, uitgezonderd van de functiecontrole, onderhoudsvrij. Maak het deksel van de behuizing maandelijks schoon met een vochtige doek om opgestapelde stofpartikels te verwijderen.

6. Afvalverwijdering



Aan het einde van de levensduur van dit product mag het niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Het product dient naar een verzamelcentrum voor elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Vraag bij uw gemeentehuis naar de mogelijkheden voor het milieuvriendelijk en aangepast verwijderen van dit product.

7. Garantie en service

Wij verlenen een waarborg van 3 jaar op dit artikel. Deze gasmelder dient na 5 jaar gebruik te worden vervangen, want na deze periode kan een correcte gasdetectie niet meer worden gegarandeerd.

Reparaties mogen enkel door een geautoriseerde vakhandel worden uitgevoerd.

Beschadigingen door onrechtmatig onderhoud of door het niet in acht nemen van de bedieningshandleiding alsook slijtageonderdelen zijn niet in de waarborg inbegrepen.

Servicetelefoon: 0049 (0) 1805 - 72074-1
(14 cent / min. vanuit het Duitse vaste net).

Bruksanvisning

Nätdrivet gaslarm

BG 2202

Viktigt:

Läs och bevara denna bruksanvisning.

Observera och följ säkerhetsanvisningarna.

Innehållsförteckning

Nätdrivet gaslarm BG 2202

1. Inledning	39
2. I förpackningen	39
3. Tekniska data	39
4. Drift och montering	40
4.1 Val av monteringsställe	40
4.2 Omgivningar, vad som skall undvikas	41
4.3 Installation och igångsättning	42
4.4 När larmet går	43
4.5 Funktionskontroll /-test	44
5. Underhåll	45
6. Avfall	45
7. Garanti och service	45

1. Inledning

Denna bruksanvisning måste läsas noga och i sin helhet. Den är en beståndsdel i det gaslarm du har skaffat och innehåller viktiga råd för driften och handhavandet. När denna produkt används måste alltid säkerhetsföreskrifterna följas. Vid frågor beträffande hur gaslarmet bör användas, kontakta din återförsäljare eller vårt serviceställe. Bruksanvisningen skall sparas och måste lämnas över till nästa person.

2. I förpackningen

När du packar upp larmet måste du kontrollera innehållet i förpackningen noga. Dessutom måste gaslarmet bevaras i felfri kondition.

1 x Gaslarm BG 2202

1 x Stickkontaktsdel 230 V / 12 V DC

2 x skruvar

2 x pluggar

1 x bruksanvisning

3. Tekniska data

Energikälla: DC 12V +/- 5 %

Transformator: Ansluts till AC 230 V, 50 Hz,
5 W

Känslighet: Känner av en koncentration
av 5-20 % av den respektive

	undre explosionsgränsen för propan/butan
Förbrukning:	1,5 W (larmläge) 1 W (viloläge)
Driftstemperatur:	-10°C - +40°C
Strömstyrka:	max. 200 mA
Rummets luftfuktighet:	max. 95 %
larmets ljudstyrka:	85 decibel på 1 meter avstånd
Gas som känns igen:	Propan och butan

OBS:

Gaslarmet fungerar ej vid strömavbrott. Använd inte förlängningssladd.

Gaslarmet är utvecklat för att upptäcka propan- och butangas. Gasvarnaren känner inte av andra gaser och kan inte ersätta ett röklarm.

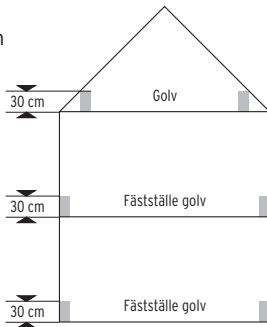
4. Handhavande och montering

I detta stycke förklaras larmets grundläggande funktioner. Läs igenom detta kapitel noga, så att du förstår och kan använda alla funktioner.

4.1 Val av monteringsställe

Gaslarmet är avsett att användas inomhus där ett gasutsläpp kan äga rum. Det är viktigt att larmsignalen kan höras vid händelse av ett gasutsläpp.

För kan kunna upptäcka naturgas och metan bör gaslarmet monteras 15-30 cm över golv och på 1-5 meters avstånd från gasspisen eller gasdrivna hushållsapparater. Man måste därför tänka på att väggurtaget där nätadaptern ansluts befinner sig högst 2 m från stället där gaslarmet är monterat. Rekommenderade ställen är kök, garage och husbilar.



4.2 Omgivningar att undvika

- Apparatens får inte kapslas in eller täckas över. Sensorernas kapacitet försämras då.
- Dessutom måste man se till att apparaten inte kommer i kontakt med fukt.
- Skydda apparaten från kraftiga magnetiska och elektriska fält såväl som kraftig mekanisk belastning.
- Ställen där temperaturen kan sjunka under -10°C eller kan överstiga 40°C .

- Placera inte gaslarmet i luftströmmen från ventiler eller i närheten av dörrar eller fönster etc.
- Våtutrymmen som bad och dusch där den relativa luftfuktigheten kan överstiga 95 %.
- Utanför byggnaden, t.ex. till förvaring i öppen låda med gasflaska.
- Tillstängda områden (t.ex. i skåp eller bakom gardiner), som försämrar utrustningens kapacitet att förhindra gasutsläpp.
- Ställen där sensorn kan sättas igen pga. damm- eller smutsansamling.
- Alldeles bredvid ugnar, tvättställ eller avlopp.

4.3 Installation och igångsättning

- Innan monteringen påbörjas skall strömmen stängas av för att förhindra elektriskt överslag eller annan skada på apparaten.
- När monteringsplatsen har bestämts måste man säkerställa att inga el-ledningar eller rörledningar finns inom monteringsområdet.
- Installera montereringen på rätt plats.
- Borra hål på de markerade ställena.
- Sätt in pluggar i borrhålen.
- Skruva fast montereringen.
GRA INTE SKRUVARNA FÖR HÅRT.
- Vrid fast larmet i montereringen.
Akta spåren i adapterkontakten.
- Anslut (12 V DC) nätdelens-/transformatorns

sladd. Vid direktanslutning av (12 V DC) batteriet kan en omkopplare installeras mellan batteriet och apparaten.

- Anslut transformatorn till ett 230 V väggurtag. Gaslarmet är driftsklart inom 2 minuter, den gröna lampan lyser kontinuerligt.
- Om du känner dig osäker om vilken typ av gas det gäller eller om det uppstår problem vid installationen av gaslarmet måste en fackman konsulteras.

4.4 När larmet går

Vid upptäckten av en bestämd mängd propan-/butangas tänds den röda lampan tillsammans med en gäll larmsignal (85 dB) Larmet reagerar genast vid en koncentration av 25 % av en explosiv gasmängd.

Ju högre gaskoncentration i rummet, desto snabbare reagerar larmet.

- Explosionsrisk vid en koncentration på 2,1 %.
- Larmet reagerar vid 5 - 20 %.

Behåll lugnet och utför följande åtgärder i tur och ordning:

- Släck genast öppna flammor, brinnande tobak och stearinljus.

- Om larmet löses ut under normala förhållanden skall källan till gasutsläppet spärras av och dörrar och fönster öppnas för en grundlig utvädring.
- All elektrisk utrustning (ljusomkopplare, ficklampa, dörrklocka, telefon, interkommanläggningar och andra strömförbrukare) skall, oavsett om de är avstängda eller ej, stängas av.
- Rör inte vid elektriska omkopplare. Minsta radio kan utlösa en explosion.
- Om ett gasutsläpp blir långvarigt eller upprepas, skall gasleverantören kontaktas. Använd ingen telefon eller annan elektronisk apparat i närheten av gaskällan eller i dess omgivning.

4.5 Funktionskontroll/-test

Viktigt: Funktionstesten skall utföras på veckobasis.

- Driftsberedd: Kontrollera den gröna lampan, den måste lysa kontinuerligt.
- Om den gröna lampan slocknar, kontrollera strömförsörjningen. Om strömförsörjningen fungerar men den gröna lampan inte lyser betyder detta att gaslarmet är defekt och måste repareras eller bytas ut.
- Testknapp: Om man trycker på testknappen måste larmsignalen ljuda tills knappen släpps upp igen.

5. Underhåll

Gaslarmet är förutom funktionskontrollen underhållsfri. Rengör locket på höljet månatligen med en fuktig trasa, för att avlägsna samlade dammpartiklar.

6. Avfallshantering



När produkten är förbrukad får den inte kastas i det normala hushållsskräpet. Produkten måste lämnas in till ett uppsamlingsställe för omhändertagande av elektriska- och elektroniska apparater. Informera dig om möjligheterna för en miljömässig och fackmässig avfallshantering för produkten hos kommunen eller stadsdelsförvaltningen.

7. Garanti och service

Vi lämnar 3 års garanti på denna artikel. Gaslarmet måste bytas ut efter 5 års drift, då korrekt detektion inte längre kan garanteras. Reparation skall endast utföras av auktoriserad fackman.

Skador på grund av felaktigt handhavande, efter att inte ha följt bruksanvisningen såväl som förbrukningsdelar innefattas inte av garantin.

Servicetelefon: 0049 (0) 1805 - 72074-1
(14 Cent/min. från tyska fasta nätet)

Manual de instrucciones

Detector de gas con conexión a la red eléctrica

BG 2202

Importante:

Lea y guarde el presente manual de instrucciones. Tenga en cuenta y cumpla las instrucciones de seguridad.

Índice

Detector de gas con conexión a la red eléctrica
BG 2202

1. Introducción	47
2. Volumen de suministro	47
3. Datos técnicos	48
4. Manejo y montaje	49
4.1 Selección del lugar de montaje.....	49
4.2 Entornos que deben evitarse	50
4.3 Instalación y puesta en funcionamiento ..	51
4.4 Qué debe hacer cuando suena la alarma ..	52
4.5 Prueba/control de funcionamiento	53
5. Mantenimiento	53
6. Eliminación del producto	54
7. Garantía y servicio técnico	54

1. Introducción

Debe leerse atentamente el presente manual de instrucciones completo. Forma parte del detector de gas que acaba de adquirir y contiene información importante sobre el funcionamiento y el manejo del aparato. Siempre deben tenerse en cuenta todas las instrucciones de seguridad al usar este producto. En el caso de que surja alguna pregunta respecto al uso del detector de gas, póngase en contacto con su comerciante o nuestro centro de servicio técnico. Debe conservar este manual de instrucciones y, si fuera necesario, cederlo a terceros.

2. Volumen de suministro

Nada más desembalar el detector de gas, debe comprobar si el volumen de suministro está completo. Además, debe asegurarse de que el detector de gas esté en perfectas condiciones.

1 x detector de gas BG 2202

1 x conector de fuente de alimentación
230 V / 12 V DC

2 x tornillos

2 x pasadores

1 x manual de instrucciones

3. Datos técnicos

Fuente de energía:	DC 12 V +/- 5 %
Transformador:	Conexión a AC 230 V, 50 Hz, 5 W
Sensibilidad:	Corresponde a una concentración del 5 al 20 % del límite explosivo bajo correspondiente propano / butano
Consumo de energía:	1,5 W (estado de alarma)
1 W (estado de reposo)	
Temperatura de servicio:	-10°C - +40°C
Intensidad de la corriente:	200 mA máx.
Humedad ambiente:	95 % máx.
Volumen de la alarma:	85 decibelios a 1 metro
Gas detectado:	Propano y butano

ATENCIÓN:

El detector de gas no funciona si se corta la corriente. No lo conecte a un enchufe de conexión.

Este detector de gas se diseñó para detectar gas propano y butano. No detecta ningún otro gas ni sustituye a un detector de humo.

4. Manejo y montaje

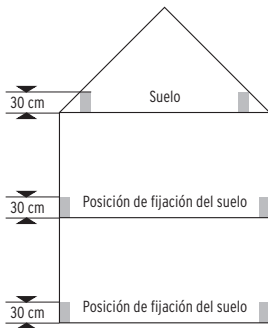
En este capítulo, se describen las funciones básicas del detector de gas. Lea atentamente este capítulo para poder entender y utilizar todas las funciones.

4.1 Selección del lugar de montaje

El detector de gas es adecuado para usar en interiores secos donde exista la posibilidad de un escape de gas. Es importante que la señal de alarma acústica pueda oírse bien en el caso de un escape de gas.

Para detectar el propano y el butano, el detector de gas debe instalarse a 15-30 cm por encima del suelo, así como a una distancia de 1-5 m del horno de gas o los aparatos domésticos de gas.

Debe asegurarse de que la toma de corriente para conectar el adaptador de red de 12 V DC esté a 2 m como máximo del lugar de instalación del detector de gas. Las zonas de instalación recomendadas son la cocina, el garaje y la caravana.



4.2 Entornos que deben evitarse

- No cubra ni envuelva el aparato, ya que disminuye la capacidad del sensor.
- Debe asegurarse de que el aparato no entre en contacto con humedad.
- Proteja el aparato de fuertes campos magnéticos o eléctricos, así como de fuertes golpes y cargas mecánicas.
- Lugares donde la temperatura baja a -10°C o sube a 40°C .
- No instale el detector de gas donde haya corriente de aire: cerca de ventiladores o en las puertas y ventanas, etcétera.
- Habitaciones húmedas, como el baño y la ducha, donde la humedad relativa del aire puede aumentar un 95 %.
- En el exterior de los edificios, p. ej., para el almacenamiento de cajas abiertas con gas envasado.
- Lugares cerrados (p. ej. en el interior de armarios o detrás de cortinas), que impedirían la reacción del aparato en el caso de un escape de gas.
- Lugares donde la acumulación de polvo o suciedad pueden bloquear el sensor.
- Justo al lado de hornos, lavabos o desagües.

4.3 Instalación y puesta en funcionamiento

- Antes de comenzar la instalación, debe desconectar la corriente para impedir una descarga eléctrica o daños en el aparato.
 - Después de seleccionar el lugar de montaje, debe asegurarse de que en este lugar no hay líneas eléctricas ni tuberías.
 - Instale el anillo de montaje en el lugar adecuado.
 - Taladre los agujeros en las posiciones señaladas.
 - Introduzca los pasadores de pared en los orificios.
 - Atornille el anillo de montaje.
- NO APRIETE DEMASIADO LOS TORNILLOS.**
- Gire el detector en el anillo de montaje teniendo en cuenta los huecos del enchufe adaptador.
 - Conecte el cable del conector de red/transformador de 12 V DC. Si se conecta directamente una batería de 12 V DC, puede instalarse un conmutador entre la batería y el aparato.
 - Conecte el transformador a un enchufe de 230 V. El detector de gas estará listo para funcionar en 2 minutos, la lámpara verde se mantiene iluminada.
 - Si no está seguro del tipo de gas utilizado o si surgen problemas al instalar el detector de gas, debe consultar a un técnico especializado.

4.4 Qué debe hacer cuando suena la alarma

Cuando se detecta una cantidad determinada de gas propano o butano, la lámpara roja se enciende a la vez que suena una alarma estridente (85 dB). El detector reacciona con una concentración del 25 % de gas explosivo.

Cuanto mayor es la concentración de gas en la habitación, más rápido reaccionará el detector.

- Peligro de explosión con una concentración del 2,1 %.
- El detector reacciona al 5 - 20 %.

Mantenga la calma y siga las siguientes medidas en el orden adecuado:

- Apague inmediatamente las llamas abiertas, el tabaco o las velas encendidos, etcétera.
- Si se activa la alarma en condiciones normales, bloquee la fuente de escape de gas y abra las puertas y ventanas para la máxima ventilación.
- No encienda ni apague los aparatos eléctricos (interruptor de la luz, linterna, timbre de la puerta, teléfono, portero u otros consumidores de corriente).
- No toque ningún conmutador eléctrico. Hasta las chispas más pequeñas pueden ocasionar una explosión.

- Si no se detiene el escape de gas o se vuelve a repetir, póngase en contacto con la central de gas. Para ello no utilice un teléfono ni otro aparato eléctrico cerca de la fuente de gas.

4.5 Prueba/control de funcionamiento

Importante: La prueba de funcionamiento debe realizarse una vez por semana.

- Disponibilidad operacional: Compruebe la lámpara verde: debe estar iluminada.
- Si la lámpara verde se apaga, compruebe primero la conexión de la red eléctrica. Si la conexión a la red eléctrica está garantizada y la lámpara verde no se ilumina, significa que el detector de gas está defectuoso y deberá repararse o sustituirse.
- Botón de prueba: Al pulsar el botón de prueba, el detector de gas debe activar una alarma mientras el botón se mantenga pulsado.

5. Mantenimiento

Además del control de funcionamiento, el detector de gas no requiere mantenimiento. Limpie la tapa de la carcasa una vez al mes con un paño húmedo para eliminar las partículas de polvo acumuladas.

6. Eliminación del producto



Una vez terminada la vida útil del producto, no debe desecharse en la basura doméstica corriente. El producto debe desecharse en un punto de recogida destinado a aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese en su ayuntamiento u oficina de gestión urbanística de las opciones para eliminar el producto de una manera correcta y ecológica.

7. Garantía y servicio técnico

Este producto tiene una garantía de 3 años. El detector de gas debe sustituirse después de 5 años de funcionamiento, puesto que ya no puede garantizarse la función correcta de detección transcurrido este tiempo. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo el comercio especializado que esté autorizado.

Los daños producidos por un manejo inadecuado, la inobservancia del manual de instrucciones, así como las piezas de desgaste quedan excluidos de la garantía.

Teléfono del servicio técnico:

0049 (0) 1805 - 72074-1

(14 cént./min desde un teléfono fijo en Alemania)

Istruzioni d'uso

Rivelatore di gas BG 2202

alimentato dalla rete

Importante:

Leggere e conservare queste istruzioni d'uso.

Osservare e rispettare le indicazioni di sicurezza.

Indice

Rivelatore di gas BG 2202 alimentato dalla rete

1. Introduzione	56
2. Confezione	56
3. Dati tecnici	57
4. Uso e installazione	58
4.1 Scelta del luogo di montaggio	58
4.2 Ambienti da evitare	59
4.3 Installazione e messa in funzione	60
4.4 Che cosa fare in caso di allarme	61
4.5 Test/controllo di funzionamento	62
5. Wartung	62
6. Entsorgung	63
7. Garantie und Service	63

1. Introduzione

Queste istruzioni d'uso devono essere lette integralmente e con attenzione. Esse sono parte integrante del rivelatore di gas che avete appena acquistato e contengono importanti indicazioni per il suo funzionamento e manipolazione. Durante l'utilizzo di questo prodotto occorre sempre rispettare tutte le indicazioni di sicurezza. In caso di domande relativamente all'uso del rivelatore di gas, si prega di contattare il proprio rivenditore o il nostro servizio di assistenza. Le istruzioni d'uso devono essere conservate ed eventualmente passate a terzi.

2. Confezione

Immediatamente dopo il disimballaggio occorre controllare che la confezione del proprio rivelatore di gas sia completa. È inoltre indispensabile controllare che il rivelatore di gas sia privo di difetti.

1 rivelatore di gas BG 2202

1 alimentatore a spina 230 V / 12 V DC

2 viti

2 tasselli

1 istruzioni d'uso

3. Dati tecnici

Fonte di energia:	DC 12 V +/- 5 %
Trasformatore:	collegamento a AC 230 V, 50 Hz, 5 W
Sensitività:	corrisponde ad una con- centrazione del 5-20 % del rispettivo propano/ butano sotto al limite di esplosione
Consumo energetico:	1,5 W (in stato di allarme) 1 W (in stand-by)
Temperatura d'esercizio:	-10°C - +40°C
Amperaggio:	max. 200 mA
Umidità ambiente:	max. 95 %
Livello sonoro dell'allarme:	85 decibel a 1 mt
Gas riconosciuto:	propano e butano

ATTENZIONE:

Il rivelatore di gas non funziona in caso di mancanza di corrente. Non collegare ad una spina di raccordo.

Questo rivelatore di gas è stato concepito per rilevare il gas propano e butano. Il rivelatore di gas non rileva nessun altro tipo di gas e non sostituisce alcun rivelatore di fumo.

4. Uso e installazione

In questo capitolo vengono illustrate le funzioni basilari del rivelatore di gas. Leggere questo capitolo attentamente in modo da comprendere e applicare tutte le funzioni.

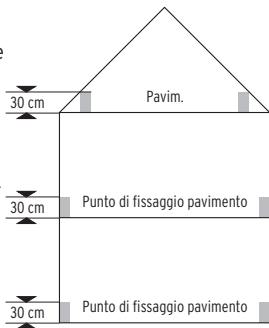
4.1 Scelta del luogo di montaggio

Il rivelatore di gas è indicato per locali interni asciutti, in cui si possa verificare una fuoriuscita di gas. È importante che l'allarme acustico in caso di una fuoriuscita di gas sia ben udibile.

Per il rilevamento di propano e butano il rivelatore di gas dovrebbe essere installato 15-30 cm sopra il livello del suolo, nonché ad una distanza di 1-5 mt

dalla stufa a gas o da apparecchiature domestiche alimentate a gas. Occorre, al riguardo, fare attenzione che la spina per il collegamento dell'adattatore di rete 12 V DC si trovi al massimo a 2 mt dal punto di installazione del rivelatore di gas.

Le zone consigliate sono cucina, garage e autocaravan.



4.2 Ambienti da evitare

- Non velare o coprire l'apparecchio. La potenza del sensore risulterebbe infatti diminuita.
- È necessario fare attenzione che l'apparecchio non entri in contatto con l'umidità.
- Proteggere l'apparecchio da campi altamente magnetici o elettrici, nonché da forte carico meccanico e urti.
- Punti in cui la temperatura scenda al di sotto di -10°C o superi i 40°C.
- Non installare il rivelatore di gas alla corrente d'aria prodotta da ventilatori o in prossimità di porte e finestre.
- Locali umidi come stanze da bagno e docce, in cui l'umidità relativa dell'aria può superare il 95 %.
- All'esterno di edifici adibiti ad es. alla conservazione di casse aperte con liquigas.
- Zone chiuse (ad es. vani interni di armadi o zone dietro a tendine)
- Zone in cui il sensore si può ostruire a causa dell'accumulo di polvere o sporcizia.
- Nelle immediate vicinanze di stufe, lavabi o scarichi.

4.3 Installazione e messa in funzione

- Prima di avviare le operazioni di installazione è necessario togliere la corrente per evitare una scossa elettrica o un danno all'apparecchio.
- Dopo aver stabilito il luogo di installazione occorre accertarsi che nell'area di installazione non passino cavi elettrici o condutture.
- Installare l'anello di installazione nel punto esatto.
- Forare nei punti segnati.
- Inserire i tasselli da parete nei fori.
- Avvitare l'anello di montaggio.
NON STRINGERE TROPPO LE VITI.
- Ruotare il rivelatore nell'anello di montaggio facendo attenzione alle scanalature della spina adattatrice.
- Collegare il cavo dell'alimentatore/trasformatore 12 V DC. In caso di collegamento diretto ad una batteria da 12 V DC, fra batteria e apparecchio è possibile installare un interruttore.
- Collegare il trasformatore ad una spina da 230 V. Nel giro di 2 minuti il rivelatore di gas è pronto all'uso, la luce verde si illumina in modo costante.
- Se non si è sicuri del tipo di gas utilizzato o se dovessero subentrare dei problemi durante l'installazione del rivelatore di gas, è necessario rivolgersi ad un tecnico.

4.4 Che cosa fare in caso di allarme

Se viene rilevata una determinata quantità di gas propano/butano, si accende la luce rossa e viene inoltre emesso un segnale di allarme stridulo (85 dB). Il rivelatore reagisce già con una concentrazione del 25% di quantità di gas esplosivo.

Quanto più sale la concentrazione nel locale, tanto più rapida è la reazione del rivelatore.

- Pericolo di esplosione con una concentrazione del 2,1 %.
- Il rivelatore reagisce con valori di 5 - 20%.

Mantenere la calma ed eseguire le misure di seguito indicate nell'ordine adeguato:

- Spegnerne immediatamente fiamme libere, tabacco in combustione o candele ecc.
- Se dovesse scattare un allarme in condizioni normali, chiudere la fonte di fuoriuscita del gas ed aprire porte e finestre per un'aerazione approfondita.
- Non accendere né spegnere apparecchi elettrici (interruttori della luce, torce elettriche, campanelli, telefono, citofoni o altri consumatori di corrente).
- Non toccare alcun interruttore elettrico. Anche la minima scintilla può provocare un'esplosione.

- Se la fuoriuscita di gas dovesse perdurare o ripetersi, si prega di contattare la propria azienda del gas. Non utilizzare telefoni o altri apparecchi elettrici simili in prossimità o nei dintorni della fonte di gas.

4.5 Test/controllo di funzionamento

Importante: Il test di funzionamento deve essere eseguito settimanalmente.

- Efficienza operativa: controllare che la luce verde sia costantemente illuminata.
- Se la luce verde si spegne, controllare il collegamento elettrico. Se è presente l'alimentazione elettrica e la luce verde non si illumina, significa che il rivelatore di gas è difettoso e deve essere riparato o sostituito.
- Pulsante test: premere il pulsante di test, il rivelatore di gas deve emettere un segnale di allarme che perdura fintanto che il tasto rimane premuto.

5. Manutenzione

Il rivelatore di gas, oltre al controllo di funzionamento, non richiede manutenzione. Pulire inoltre il coperchio dell'involucro mensilmente con un panno umido, per eliminare le particelle di polvere depositate.

6. Smaltimento



Terminato il ciclo di vita del prodotto, lo stesso non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta per il trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici. Informarsi presso la propria amministrazione comunale o cittadina sulle possibilità di smaltimento adeguato ed ecocompatibile del prodotto.

7. Garanzia e assistenza

Garantiamo questo prodotto per 3 anni. Il rivelatore di gas deve essere sostituito dopo 5 anni di vita, poiché decorso tale lasso di tempo, non è più possibile garantire un corretto rilevamento. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto tramite negozi specializzati autorizzati.

I danni dovuti ad una manipolazione non conforme, inosservanza delle istruzioni d'uso, nonché i pezzi soggetti ad usura sono esclusi dalla garanzia.

Telefono assistenza: 0049 (0) 1805 - 72074-1
(14 cent / min. dalla rete fissa tedesca).

Instrukcja obsługi

Detektor gazu BG 2202

zasilany z sieci elektrycznej

Ważne:

**Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.
Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.**

Spis treści

Detektor gazu BG 2202 zasilany z sieci elektrycznej

1. Wstęp	65
2. Zakres dostawy	65
3. Dane techniczne	66
4. Obsługa i montaż	67
4.1 Wybór miejsca montażu	67
4.2 Otoczenie, którego należy unikać.....	68
4.3 Instalacja i uruchomienie.....	69
4.4 Co robić na wypadek alarmu	70
4.5 Kontrola / test funkcji	71
5. Konserwacja	71
6. Utylizacja	72
7. Gwarancja i serwis.....	72

1. Wstęp

Należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Stanowi ona integralną część zakupionego przez Państwa detektora gazu oraz zawiera ważne wskazówki dotyczące jego eksploatacji i obsługi. Użytkując dany produkt należy zawsze przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. W przypadku pojawienia się pytań związanych z użytkowaniem detektora gazu, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub naszym punktem serwisowym. Instrukcję obsługi należy zachować oraz umożliwić dostęp do niej osobom trzecim, o ile zaistnieje taka potrzeba.

2. Zakres dostawy

Bezpośrednio po rozpakowaniu detektora należy sprawdzić, czy dostarczone urządzenie jest kompletne i odpowiada zakresowi dostawy. Poza tym należy zwrócić uwagę, czy detektor gazu znajduje się w nienagannym stanie.

1 x detektor gazu BG 2202

1 x zasilacz sieciowy 230 V / 12 V DC

2 x śruby

2 x kołki

1 x instrukcja obsługi

3. Dane techniczne

Źródło energii:	DC 12 V +/- 5 %
Transformator:	przyłącze do AC 230 V, 50 Hz, 5 W
Czułość:	odpowiada stężeniu w wysokości 5-20 % dolnej granicy wybuchu propanu / butanu
Zużycie prądu:	1,5 W (stan alarmowy) 1 W (stan czuwania)
Temperatura robocza:	-10 °C – +40 °C
Natężenie prądu:	maks. 200 mA
Wilgotność otoczenia:	maks. 95 %
Głośność alarmu:	85 decybeli przy pomiarze z odległości 1 metr
Rozpoznawany gaz:	propan i butan

UWAGA:

Detektor gazu nie pracuje w przypadku braku zasilania. Urządzenia nie podłączać do przejściówki.

Detektor gazu został opracowany, aby służyć do wykrywania gazu propanowego i butanowego. Detektor gazu nie wykrywa innych gazów, jak również nie zastępuje czujek dymu.

4. Obsługa i montaż

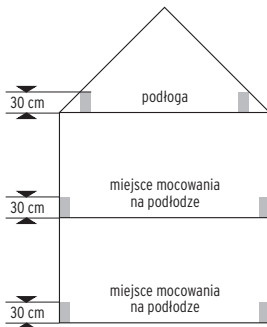
W rozdziale tym zaprezentowano podstawowe funkcje detektora gazu. Zrozumienie wszystkich funkcji urządzenia i poprawne ich wykorzystanie wymaga od użytkownika uważnego przeczytania poniższego rozdziału.

4.1 Wybór miejsca montażu

Detektor gazu nadaje się do montażu w pomieszczeniach suchych, w których może dojść do wycieku gazu. Ważne jest, aby w przypadku wycieku gazu sygnał akustyczny alarmu był dobrze słyszalny.

Aby detektor wykrywał propan i butan, powinno się go zainstalować 15-30 cm powyżej poziomu podłogi i w odległości 1-5 m od pieca gazowego lub zasilanych gazem sprzętów gospodarstwa domowego.

Należy zwrócić uwagę, aby gniazdko do podłączenia zasilacza sieciowego 12 V DC znajdowało się w odległości najwyżej 2 m od miejsca instalacji detektora gazu. Zalecanymi miejscami montażu są kuchnia, garaż oraz przyczepa kempingowa.



4.2 Otoczenie, którego należy unikać

- Nie zasłaniać ani nie przykrywać urządzenia. Obniża to wydajność czujnika.
- Zwrócić uwagę, aby urządzenie nie miało kontaktu z wilgocią.
- Chronić urządzenie przed silnymi polami magnetycznymi lub elektrycznymi, jak również przed silnym obciążeniem mechanicznym i uderzeniami.
- Miejsca, w których temperatura spada poniżej -10°C lub rośnie powyżej 40°C .
- Nie ustawiać detektorów gazu w miejscu, w którym przechodzi strumień powietrza z wentylatorów, lub w pobliżu drzwi, okien itp.
- Pomieszczenia wilgotne, jak łazienki i natryski, w których względna wilgotność powietrza może przekroczyć 95 %.
- Poza budynkami, np. do przechowywania otwartych skrzyń z butlami gazowymi.
- Zamknięte obszary (np. wnętrza szaf lub miejsca za firanami), które mogłyby uniemożliwić reakcję urządzenia w razie wycieku gazu.
- Obszary, w których może dojść do zatkania czujnika z powodu nagromadzenia kurzu lub brudu.
- W bezpośrednim sąsiedztwie pieców, umywalek lub odpływów.

4.3 Instalacja i uruchomienie

- Przed rozpoczęciem prac instalacyjnych należy odłączyć detektor gazu od zasilania, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym lub uszkodzeniu urządzenia.
- Po ustaleniu miejsca montażu należy upewnić się, że w danym obszarze nie znajdują się przewody elektryczne lub przewody rurowe.
- Zamontować pierścień montażowy we właściwym miejscu.
- W zaznaczonych miejscach wywiercić otwory.
- Wetknąć kołki w otwory w ścianie.
- Przykręcić pierścień montażowy. **NIE DOKRĘCAĆ ŚRUB ZBYT MOCNO.**
- Zamocować detektor na pierścieniu montażowym, zwracając przy tym uwagę na wgłębienia wtyczki adaptera.
- Podłączyć kabel zasilacza sieciowego 12 V DC / transformatora. W przypadku bezpośredniego podłączenia baterii 12 V DC można zainstalować wyłącznik między baterią i urządzeniem.
- Transformator podłączyć do gniazdka 230 V. Detektor gazu będzie gotowy do pracy w przeciągu 2 minut; zielona lampka świeci się światłem ciągłym.
- Jeżeli nie mają Państwo pewności co do użytkowanego rodzaju gazu lub gdy w trakcie instalacji detektora gazu pojawią się problemy, należy zwrócić się o pomoc do specjalisty.

4.4 Co robić na wypadek alarmu

W przypadku wykrycia określonej ilości gazu propa-
nowego / butanowego zapala się czerwona lampka i
dodatkowo odzywa się przenikliwy dźwięk alarmu
(85 dB). Detektor reaguje już przy 25 % stężeniu
wybuchowej ilości gazu.

Im wyższe stężenie gazu w pomieszczeniu, tym
szybciej reaguje detektor.

- Niebezpieczeństwo wybuchu przy stężeniu 2,1 %.
- Detektor reaguje przy 5 – 20 %.

Należy zachować spokój i wykonać wymienione
poniżej czynności we właściwej kolejności:

- Natychmiast zgasić otwarty ogień, palący się
tytoń, świece itp.
- Jeżeli w normalnych warunkach uruchomi się
alarm, należy odciąć źródło wycieku gazu, a
następnie otworzyć drzwi i okna celem
dokładnego przewietrzenia pomieszczeń.
- Nie włączać ani nie wyłączać urządzeń elektrycz-
nych (wyłącznik oświetlenia, latarka, dzwonek
przy drzwiach, telefon, instalacja domofonowa lub
inne odbiorniki prądu elektrycznego).
- Nie dotykać przełączników elektrycznych. Nawet
najmniejsza iskra może spowodować eksplozję.

- W przypadku ciągłego lub powtórnego sygnalizowania wycieku gazu, należy skontaktować się z gazownią. W tym celu nie wolno korzystać z telefonu lub innego urządzenia elektrycznego w pobliżu lub w sąsiedztwie źródła gazu.

4.5 Kontrola / test funkcji

Ważne:

Test funkcji należy przeprowadzać raz w tygodniu.

- Gotowość do pracy: skontrolować zieloną lampkę (lampka musi się świecić światłem ciągłym).
- Jeżeli zielona lampka zgaśnie, należy najpierw sprawdzić podłączenie zasilania. Jeżeli mimo podłączonego zasilania zielona lampka nie świeci się, oznacza to, że detektor gazu jest uszkodzony i należy go poddać naprawie lub wymienić.
- Przycisk TEST: nacisnąć przycisk TEST; detektor gazu musi tak długo emitować sygnał alarmowy, jak długo wciśnięty będzie przycisk.

5. Konserwacja

Detektor gazu, za wyjątkiem kontroli funkcji, nie wymaga konserwacji. Dodatkowo należy raz w miesiącu czyścić pokrywę obudowy wilgotną szmatką, aby usunąć nagromadzony kurz.

6. Utylizacja



Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno go wyrzucać do kosza razem ze śmieciami domowymi. Produkt należy oddawać do utylizacji w punktach zajmujących się gromadzeniem i reprocesowaniem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zasięgnijcie Państwo informacji we właściwym magistracie lub urzędzie gminnym o możliwościach bezpiecznej dla środowiska i prawidłowej utylizacji produktu.

7. Gwarancja i serwis

Na dany artykuł udzielamy gwarancji na okres 3 lat. Po 5 latach eksploatacji detektor gazu należy wymienić na nowy, ponieważ po upływie tego czasu urządzenie nie gwarantuje prawidłowej detekcji gazu.

Naprawy przeprowadzać tylko za pośrednictwem autoryzowanego sklepu branżowego.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowej obsługi i nieprzestrzegania instrukcji obsługi, jak również części zużywalnych.

Telefon serwisu: 0049 (0) 1805 – 72074-1
(14 centów / min. z sieci na terenie Niemiec)



Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

D-72074 Tübingen

www.brennenstuhl.com

0451643/709